



РУКОВОДСТВО ВСЕМИРНОГО БАНКА

ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ СРЕДСТВ

НА РЕАЛИЗАЦИЮ ПРОЕКТОВ

Май 2006

**Руководство Всемирного Банка
по предоставлению средств
на реализацию проектов**



**ДЕПАРТАМЕНТ ЗАЙМОВ
1 Мая 2006 года**

Международный банк реконструкции и развития – Всемирный банк
1818 H. St. N.W.
Washington, D.C. 20433, USA

Первое издание, июль 2006 года

Данный документ является переводом Руководства Всемирного Банка по представлению средств на реализацию проектов от 1 мая, 2006 года (the World Bank Disbursement Guidelines for Projects, dated May 1, 2006). Перевод подготовлен в помощь читателям. Издание на английском языке является единственной официальной версией. В случае расхождений между изданием на английском языке и переводом, текст издания на английском языке будет считаться аутентичным.

СОДЕРЖАНИЕ

СТРАНИЦА

1. Цель	5
2. Методы предоставления средств	6
3. Снятие средств займа.....	7
4. Требования к подтверждающим документам	10
5. Специально выделенный счет	11
6. Условия, распространяющиеся на авансы	14
7. Расходы, не подлежащие финансированию	16
8. Возврат средств	17

Руководство Всемирного банка по предоставлению средств на реализацию проектов

1 мая 2006 года

1. Цель

1.1 Целью настоящего Руководства является описание процедур предоставления средств займов на реализацию проектов.¹ В частности, в Руководстве разъясняются: (a) различные методы предоставления средств займов, которые используются Банком; (b) требования к снятию средств со Счета займа; (c) виды подтверждающих документов, которые могут быть затребованы у заемщика в качестве доказательства того, что средства займа были использованы для оплаты расходов, подлежащих финансированию; (d) критерии открытия Специально выделенного счета; (e) условия, распространяющиеся на авансы; (f) действия, которые Банк

¹ «Банк» означает МБРР и МАР; «заем» означает кредит и грант; «заемщик» означает заемщика по займу МБРР, кредиту МАР или авансу на подготовку проекта, а также получателя гранта; «Соглашение о займе» означает соглашение с Банком о предоставлении кредита, гранта или аванса. Настоящее Руководство по предоставлению средств распространяется на все займы, кредиты, авансы на подготовку проектов и гранты, финансируемые из средств Фонда институционального развития и Глобального экологического фонда, если в документе «Операционная политика 10.20. Деятельность Глобального экологического фонда» (готовится к изданию) не будет предусмотрено иное. Настоящее Руководство распространяется также на прочие гранты, которые исполняются получателями и финансируются из средств траст-фондов, если только условия соглашения с донором не предусматривают, в виде исключения, иных требований.

может предпринять, если сочтет, что средства займа не требуются, или установит, что такие средства были использованы нецелевым образом; (g) последствия возврата средств.

2. Методы предоставления средств

- 2.1 Принципы предоставления средств в рамках той или иной операции устанавливаются Банком по согласованию с заемщиком и с учетом, среди прочего, результатов оценки применяемых заемщиком систем финансового управления и закупок, плана закупок, потребностей конкретной операции в наличных средствах, а также имеющегося у Банка опыта предоставления средств данному заемщику.
- 2.2 Банк предоставляет средства со Счета займа, который открывается для каждого займа, самому заемщику или по указанию заемщика, используя, по своему усмотрению, один или несколько описанных далее методов выдачи средств.
- (a) **Возмещение расходов.** Банк может возмещать заемщику расходы, подлежащие финансированию в соответствии с Соглашением о займе («расходы, подлежащие финансированию»), которые были предварительно оплачены заемщиком за счет собственных ресурсов.
 - (b) **Авансирование.** Банк может авансировать средства займа на Специально выделенный заемщиком счет в целях оплаты подлежащих финансированию расходов по мере их возникновения, а оправдательные документы таких расходов предоставляются позднее (см. раздел 5 «Специально выделенный счет»).
 - (c) **Прямой платеж.** Банк, по просьбе заемщика, может напрямую производить платежи третьему лицу (например, поставщику, подрядчику, консультанту) для оплаты подлежащих финансированию расходов.

- (d) **Специальное обязательство.** Банк может выплачивать средства третьему лицу для оплаты расходов, подлежащих финансированию, в рамках специальных обязательств, заключенных в письменном виде по просьбе заемщика на условиях, согласованных Банком и заемщиком.

3. Снятие средств займа

- 3.1 **Подписи уполномоченных лиц.** До того, как средства займа могут быть сняты со Счета займа или зарезервированы на Счете займа, полномочный представитель заемщика, указанный в Соглашении о займе, должен предоставить Банку: (a) Ф.И.О. должностного лица (лиц), уполномоченного подписывать заявки на снятие средств и заявки на специальное обязательство (в совокупности «Заявки»), и (b) заверенные образцы подписи (подписей) этого должного лица. Если на Заявках требуется более одной подписи, Заемщик должен четко указать это и оперативно сообщать Банку о любых изменениях, касающихся полномочий на подписание Заявок.
- 3.2 **Заявки.** Форма и содержание Заявок, направляемых в Банк, должны соответствовать требованиям, которые обоснованно указаны Банком. Формы Заявок можно получить в онлайн-овом режиме на Интернет сайте «Client Connection» по адресу: <http://clientconnection.worldbank.org>, или в Банке, по запросу.
- 3.3 В случае снятия средств со Счета займа для выплаты аванса заемщик должен предоставить оригинал подписанной заявки на снятие средств. В случае снятия средств со Счета займа для возмещения расходов или осуществления прямых платежей, а также в случае составления отчета об использовании аванса заемщик должен предоставить оригинал подписанной заявки на снятие средств вместе с одной копией каждого под-

тверждающего документа (см. раздел 4 «Требования к подтверждающим документам»). В случае снятия средств со Счета займа под специальное обязательство заемщик должен предоставить оригинал подписанной заявки на специальное обязательство вместе с копией аккредитива. Банк оставляет за собой право не принимать или не рассматривать дубликаты копий Заявок и оправдательных документов и, по своему усмотрению, может возвращать или уничтожать такие дубликаты.

3.4 Доставка с помощью электронных средств связи.

Банк может разрешить заемщику использовать электронные средства связи для доставки в Банк Заявок и подтверждающих документов в порядке и на условиях, указанных Банком. Заявки и оправдательные документы, доставленные в соответствии с положениями настоящего пункта, считаются предоставленными Банку в целях выполнения требований пунктов 3.2 и 3.3 настоящего Руководства.

3.5 Минимальная сумма, указываемая в Заявках.

Банк устанавливает минимальную сумму, которую можно указывать в Заявках, в случае возмещения расходов, прямого платежа или снятия средств под специальное обязательство. Банк оставляет за собой право не принимать Заявки, сумма которых не достигает установленного минимума.

3.6 Период предоставления средств займа.

Банк обрабатывает Заявки только после того, как Соглашение о займе вступает в силу в соответствии с его условиями. Расходы, на финансирование которых подаются Заявки, должны быть:

- (a) **оплачены** (i) при наступлении или по прошествии даты заключения Соглашения о займе, или (ii) в случае операций, допускающих ретроактивное финансирование, при наступлении или по прошествии более ранней даты, указанной для этой цели в Соглашении о займе;

(b) **понесены** при наступлении или до наступления даты закрытия, указанной или упомянутой в Соглашении о займе («Дата закрытия»), за исключением случаев, когда есть специальная договоренность с Банком об ином.

3.7 Период предоставления средств займа заканчивается при наступлении конечной даты, которую Банк устанавливает для получения Банком заявок на снятие средств и подтверждающих документов («Конечная дата выдачи средств»). Конечная дата выдачи средств может совпадать с Датой закрытия или наступать не позднее четырех месяцев после Даты закрытия. Обычно в целях содействия планомерному завершению проекта и закрытию Счета займа Банк не принимает заявки на снятие средств или подтверждающие документы, полученные после Конечной даты выдачи средств. До наступления этих дат заемщик должен оперативно информировать Банк о любых предполагаемых задержках в ходе реализации проекта или административных проблемах исключительного характера. Банк уведомляет заемщика о любых исключениях, которые он может допустить в отношении Конечной даты выдачи средств.

3.8 **Условия предоставления средств.** Если в Соглашении о займе есть какое-либо условие выдачи средств по конкретной категории расходов, Банк выдает средства займа по этой категории только после того, как было выполнено это условие и Банк сообщил об этом заемщику.

4. Требования к подтверждающим документам

4.1 Заемщик предоставляет Банку подтверждающие документы, чтобы показать, что средства займа были использованы или используются для оплаты расходов, подлежащих финансированию.

4.2 В случае снятия средств под специальные обязательства коммерческий банк напрямую направляет в Банк подтверждение того, что условия выплаты зарезервированных средств выполнены.

4.3 **Виды подтверждающих документов.** Банк требует либо копии исходных документов, подтверждающих расходы, подлежащие финансированию («Учетные записи»), либо краткие отчеты о расходах («Краткие отчеты»), форма и содержание которых должны соответствовать указаниям Банка. К числу Учетных записей относятся такие документы, как счета-фактуры и расписки. Краткий отчет может представлять собой либо (а) не подтвержденный аудитором промежуточный финансовый отчет, необходимый в соответствии с Соглашением о займе («Промежуточный финансовый отчет»), либо (b) расходную ведомость, в которой приведена сводка расходов, подлежащих финансированию и выплаченных в течение указанного периода («Расходная ведомость»). В любом случае, заемщик обязан сохранять исходные документы, подтверждающие подлежащие финансированию расходы, и предоставлять их в распоряжение аудиторов или инспекторов.

4.4 Банк определяет виды подтверждающих документов, которые должен представить заемщик, учитывая при этом используемый метод предоставления средств. К числу оправдательных документов относятся:

- (a) **в случае подачи заявок на возмещение расходов:** (i) Промежуточные финансовые отчеты, (ii) Расходные ведомости, (iii) Учетные записи, или (iv) Учетные записи, затребованные Банком для подтверждения конкретных расходов, и Расходные ведомости для всех остальных расходов;
- (b) **в случае предоставления отчетов об использовании авансов:** (i) Промежуточные финансовые отчеты, (ii) Расходные ведомости, (iii) Учетные записи, или (iv) Учетные записи, затребованные Банком

для подтверждения конкретных расходов, и Расходные ведомости для всех остальных расходов;

- (с) **в случае заявок на прямые платежи:** Учетные записи;
- (d) любые иные подтверждающие документы, которые Банк может затребовать, направив уведомление заемщику.

4.5 Отсутствие финансовых отчетов, подтвержденных аудитором. Если в течение срока, указанного в Соглашении о займе, заемщик не предоставил какой-либо из подтвержденных аудитором Финансовых отчетов, необходимых в соответствии с Соглашением о займе, Банк, по своему усмотрению, может отказаться принимать заявки на снятие средств, подтвержденные Краткими отчетами, даже в том случае, если эти отчеты сопровождаются Учетными записями.

5. Специально выделенный счет

- 5.1 Заемщик может открыть один или несколько Специально выделенных счетов, на которые Банк, по просьбе заемщика, может вносить суммы, снимаемые со Счета займа в целях оплаты подлежащих финансированию расходов по мере их возникновения («Специально выделенный счет»). Для того, чтобы получить разрешение Банка на открытие Специально выделенного счета, заемщик должен создать достаточный административный потенциал, системы внутреннего контроля, а также процедуры бухгалтерского учета и аудита, чтобы обеспечить эффективное использование данного Счета.
- 5.2 Банк может отказаться от выдачи разрешения на использование Специально выделенных счетов в рамках новых проектов, если заемщик не вернул не подтвержденные документами авансы, внесенные Банком на Специально выделенный счет любого другого займа, который был предоставлен заемщику или гарантирован

заемщиком, в течение двух месяцев после наступления Конечной даты выдачи средств в рамках этого займа.

5.3 Виды Специально выделенных счетов. Специально выделенный счет может быть открыт в одной из двух указанных далее форм, в зависимости от конкретной операции и в соответствии с решением и уведомлением Банка.

- (a) **Раздельный счет.** это счет заемщика, на который могут вноситься только средства займа; или
- (b) **Объединенный счет.** это счет заемщика, на который могут вноситься средства займа, а также средства из других источников финансирования данной операции (например, средства заемщика и/или финансовые ресурсы других партнеров, занимающихся вопросами развития).

5.4 Валюта Специально выделенного счета. Валюта Специально выделенного счета должна быть приемлема для Банка. В странах со свободно конвертируемой валютой Специально выделенные счета могут быть в валюте заемщика или любой другой свободно конвертируемой валюте. Банк может также согласиться на использование местной валюты для Специально выделенного счета, когда, среди прочего, страна имеет стабильную валюту (даже если она не является свободно конвертируемой) и подлежащие финансированию расходы производятся, в основном, в местной валюте. Заемщик берет на себя все риски, связанные с колебаниями обменного курса (а) валюты Займа по отношению к валюте Специально выделенного счета заемщика, (b) валюты Специально выделенного счета заемщика по отношению к валюте или валютам расходов, финансируемых в рамках проекта.

5.5 Финансовое учреждение. Специально выделенные счета следует открывать и держать в приемлемом для Банка финансовом учреждении на приемлемых для

Банка условиях. Для того, чтобы предлагаемое заемщиком финансовое учреждение было приемлемо для Банка, оно должно, как правило, удовлетворять всем нижеперечисленным условиям:

- (a) оно должно иметь хорошее финансовое положение;
- (b) оно должно иметь разрешение на то, чтобы держать Специально выделенный счет в валюте, согласованной Банком и заемщиком;
- (c) оно должно проходить регулярные аудиторские проверки и получать удовлетворительные заключения аудитора;
- (d) оно должно иметь возможность оперативно осуществлять большое число сделок;
- (e) оно должно иметь возможность удовлетворительно оказывать широкий спектр банковских услуг;
- (f) оно должно иметь возможность предоставлять подробную выписку со Специально выделенного счета;
- (g) оно должно быть в составе приемлемой корреспондентской банковской сети;
- (h) оно должно брать разумную плату за свои услуги.

5.6 Банк оставляет за собой право не соглашаться на то, чтобы Специально выделенный счет открывался и/или держался в каком-либо финансовом учреждении, если это учреждение предъявило или предъявляет претензию на зачет, конфискацию или арест средств какого-либо займа Банка, внесенных на Специально выделенный счет, который держит это учреждение.

6. Условия, распространяющиеся на авансы

6.1 **Потолок.** Банк уведомляет заемщика о максимальной сумме средств займа, которая может быть внесена на

Специально выделенный счет («Потолок»). Банк, по своему усмотрению, может устанавливать Потолок в виде (а) фиксированной суммы или (б) суммы, которая время от времени корректируется в ходе реализации проекта на основании периодических прогнозов потребностей проекта в наличных средствах.

6.2 Заявки на авансы. Заемщик может подать заявку на аванс в пределах установленного Потолка за вычетом совокупной суммы авансов, ранее полученных заемщиком, по которым заемщик еще не представил подтверждающих документов. Обычно в целях содействия планомерному закрытию Счета займа Банк не авансирует средства займа на Специально выделенный счет после Даты закрытия.

6.3 Периодичность составления отчетов о расходах, подлежащих финансированию, выплаченных со Специально выделенного счета. Заемщик составляет отчеты об использовании средств займа, авансированных на Специально выделенный счет с периодичностью, которая установлена Банком в уведомлении заемщику («Отчетный период»). Заемщик должен следить за тем, чтобы все суммы, внесенные на Специально выделенный счет, учитывались, а отчеты об их использовании составлялись до наступления Конечной даты выдачи средств. По прошествии этого срока заемщик должен вернуть Банку любые авансы, которые еще не учтены или остаются на Специально выделенном счете.

6.4 Приостановка выдачи авансов. Банк не обязан депонировать какие-либо средства на Специально выделенный счет, если:

- (а) Банк решил, что такой взнос приведет к превышению Потолка (см. пункт 6.2 «Заявки на авансы»);
- (б) Банк не убежден в том, что запланированные заемщиком расходы на реализацию проекта оправдывают этот взнос. Банк может, направив уведомление

- заемщику, скорректировать сумму, которую он вносит, или приостановить дальнейшие взносы на Специально выделенный счет до тех пор, пока он не убедится в том, что потребности проекта в наличных средствах оправдывают дальнейшие взносы;
- (с) заемщик не принял мер, которые он должен был принять в соответствии с решениями Банка, принятыми на основании пунктов 7.1 и 7.2 настоящего Руководства;
 - (d) заемщик не представил какого-либо из подтвержденных аудитором Финансовых отчетов, необходимых соответствии с Соглашением о займе, в течение срока, указанного в Соглашении о займе;
 - (e) Банк решил, что любое последующее снятие средств займа должно производиться заемщиком непосредственно со Счета займа; или
 - (f) Банк сообщил заемщику о своем намерении полностью или частично приостановить право заемщика на снятие средств со Счета займа.

6.5 Избыточные авансы. Если Банк в любой момент решит, что какая-либо сумма, внесенная на Специально выделенный счет, не потребуется для дальнейших выплат в счет расходов, подлежащих финансированию («Избыточный аванс»), он может, по своему усмотрению, потребовать, чтобы заемщик принял одну из двух приведенных далее мер. Получив уведомление Банка, заемщик должен оперативно принять требуемую меру:

- (a) в течение указанного Банком срока предоставить приемлемые для Банка доказательства того, что Избыточная сумма будет использована для оплаты подлежащих финансированию расходов. Если такие доказательства не будут предоставлены в течение указанного срока, заемщик должен оперативно вернуть Избыточную сумму Банку; или
- (b) оперативно вернуть Избыточную сумму.

7. Расходы, не подлежащие финансированию

7.1 Общая информация о расходах, не подлежащих финансированию. Если Банк решит, что какая-либо сумма займа была использована для оплаты расходов, не подлежащих финансированию в соответствии с Соглашением о займе («расходы, не подлежащие финансированию»), Банк может, по своему усмотрению, потребовать, чтобы заемщик принял одну из двух перечисленных далее мер. Получив уведомление Банка, заемщик должен оперативно принять требуемую меру:

- (а) вернуть Банку эквивалентную сумму; или
- (б) в виде исключения, предоставить замещающую документацию, подтверждающую другие расходы, подлежащие финансированию по условиям займа.

7.2 Расходы, не подлежащие финансированию, оплаченные со Специально выделенного счета. Если Банк решит, что какая-либо выплата со Специально выделенного счета не подтверждается предоставленными Банку документами и/или отчётами, или была произведена для покрытия расходов, не подлежащих финансированию за счёт средств займа, Банк может, по своему усмотрению, потребовать, чтобы заемщик предпринял одно из перечисленных ниже действий. Получив уведомление Банка, заемщик должен оперативно принять требуемые Банком меры:

- (а) предоставить дополнительные доказательства, запрошенные Банком;
- (б) внести на Специально выделенный счет сумму, эквивалентную неправильно израсходованной сумме;

- (с) возместить эквивалентную сумму Банку; или
- (d) в виде исключения, предоставить замещающую документацию, подтверждающую другие расходы, подлежащие финансированию.

8. Возврат средств

- 8.1 **Решение заемщика о возврате средств.** Заемщик может, направив уведомление Банку, вернуть Банку всю или любую сумму займа, внесенную на Специально выделенный счет, для ее зачисления на Счет займа.
- 8.2 **Последствия возврата средств.** Банк принимает решение о том, будут ли средства, возвращенные Банку на основании разделов 6 и 7 и пункта 8.1 настоящего Руководства, зачислены на Счет займа для последующего снятия или аннулирования. Заемщики должны иметь в виду, что возврат средств займа может повлечь за собой уплату комиссии за досрочное прекращение соглашения о “свопе” и/или соответствующие расходы, связанные с переразмещением средств займа, по которым ранее были осуществлены процентные или валютные конверсии или хеджирование.
- 8.3 **Другие обязательства, не затрагиваемые возвратом средств.** Возврат сумм займа не затрагивает каких-либо мер воздействия, имеющих у Банка в соответствии с Соглашением о займе.



РУКОВОДСТВО ВСЕМИРНОГО БАНКА

Департамент займов

World Bank

1818 H Street, NW

Washington, DC 20433

Email: wbdisbursement@worldbank.org